



联合国



气候变化框架公约

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2007/L.1
12 December 2007

CHINESE
Original: ENGLISH

缔约方会议

第十三届会议

2007年12月3日至14日，巴厘

议程项目 13(a)

会议闭幕

通过第十三届会议报告

缔约方会议第十三届会议报告草稿

报告员：Karen Nicole Smith 女士(巴巴多斯)

第一部分：审议情况

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、会议开幕(议程项目 1 和 2(a)).....		
A. 缔约方会议第十二届会议主席的发言		
B. 选举缔约方会议第十三届会议主席		
C. 主席的发言		
D. 欢迎辞		
E. 执行秘书的发言		
F. 其他代表的发言		

目 录(续)

段 次 页 次

二、组织事项(议程项目 2).....	
A. 通过议事规则	
B. 通过议程.....	
C. 选举主席以外的主席团成员	
D. 接纳观察员组织	
E. 安排工作, 包括附属机构的届会	
F. 缔约方会议第十四届会议的日期和地点以及 《公约》机构的会议日历.....	
G. 通过全权证书审查报告	
三、附属机构的报告以及由此产生的决定和结论 (议程项目 3).....	
A. 附属科学技术咨询机构的报告	
B. 附属履行机构的报告	
四、关于通过增强执行《公约》对付气候变化的长期合作行 动问题对话联合召集人的报告(议程项目 4).....	
五、政府间气候变化专门委员会第四次评估报告 (议程项目 5).....	
六、审查承诺的履行情况和《公约》其他规定的执行情况 (议程项目 6)	
A. 《公约》的资金机制.....	
B. 国家信息通报	
C. 技术的开发和转让.....	
D. 《公约》之下的能力建设.....	
E. 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况	
F. 附属机构转交缔约方会议的其他事项	
七、减少发展中国家毁林所致排放量: 激励行动的方针 (议程项目 7).....	
八、[待补](议程项目 8).....	
九、行政、财务和体制事项(议程项目 9)	
A. 2006-2007 两年期预算执行情况	
B. 2008-2009 两年期方案预算	

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
十、高级别会议(议程项目 10).....		
十一、观察员组织的发言(议程项目 11).....		
十二、其他事项 (议程项目 12).....		
十三、会议闭幕(议程项目 13).....		
A. 通过缔约方会议第十三届会议报告.....		
B. 会议闭幕.....		

附 件

[待 补]

第二部分：缔约方会议第十三届会议采取的行动

[待 补]

一、会议开幕

(议程项目 1 和 2 (a))

1. 缔约方会议第十三届会议依照《公约》第七条第 4 款¹于 2007 年 12 月 3 日在印度尼西亚巴厘的巴厘国际会议中心开幕，缔约方会议第十二届会议主席 David Mwiraria 先生(肯尼亚)主持开幕。

A. 缔约方会议第十二届会议主席的发言

2. 缔约方会议第十二届会议主席感谢所有与会者在他担任主席期间与肯尼亚政府的合作，使过去的一年成了全球气候变化政策的分水岭。他指出，缔约方会议第十二届会议的讨论，以下述目标为出发点：(1) 在适应工作上采取实际行动；(2) 在非洲启动清洁发展机制；(3) 提出技术转让的新思维；(4) 保持政治势头；和(5) 拓展创造性空间。²

3. 讲到关于影响、脆弱性和适应气候变化的内罗毕工作方案和在适应基金运作方面取得的进展，主席指出，缔约方会议第十二届会议和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第二届会议，是一个重大的转折点，将适应工作放在了气候变化议程的首要位置。他说，在非洲公平分配清洁发展机制项目，取得了一定进展，但还需加快这方面的工作。尽管在技术转让领域没有取得什么进展，但自缔约方会议第十二届会议以来提出一些新的想法，他认为，已经为第十三届缔约方会议取得实质进展准备了条件。主席表示认为，通过增强执行《公约》对付气候变化的长期合作行动问题的对话(对话)和附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组，已经建起了政治势头，拓展了创造空间。他指出，2007 年的一些高级别活动和政府间气候变化专门委员会(气专委)第四次评估报告的结果，又为这个势头添加了新的燃料。

4. 主席呼吁，《公约》所有缔约方必须认识到，挑战已经迫在眉睫，必须进一步完善现有的气候变化制度，制定更公正的协定。

¹ 《公约》缔约方会议与作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》缔约方会议)第三届会议同时举行。《议定书》缔约方会议议事录载于单独的报告。一些共同内容，如致欢迎辞和届会高级别会议期间召开的《公约》缔约方会议和《议定书》缔约方会议联席会议的议事录等，两份报告均予载录。

² FCCC/CP/2006/5, 第 7 段。

B. 选举缔约方会议第十三届会议主席

(议程项目 2 (a))

5. 在 12 月 3 日第 1 次会议上，³ 经卸任主席提议，缔约方会议以鼓掌方式选举印度尼西亚环境国务部长拉赫玛德·维杜拉尔先生担任主席。卸任主席对维杜拉尔先生的当选向他表示祝贺，并祝愿他主持缔约方会议第十三届会议的工作圆满成功。

C. 主席的发言

6. 主席在就任职位以后，向缔约方会议第十三届会议的所有与会者表示欢迎。主席说他经推选在这关键的时刻来领导气候变化的进程是一种很大的荣誉，也是很重的责任，他向缔约方保证他会竭尽全力地努力使会议取得成就。他指出，鉴于气专委第四次评估报告中所载的最新科学研究结果，有关气候变化的科学辩论已经肯定地告终，据此他说，气候变化已经不容置疑而且正在加速。他表示认为，气候保护必须成为可持续发展中的一个重要组成内容，而现在就动手行动具有关键意义。

7. 主席指出，2007 年，要求巴厘联合国气候变化会议上采取大力行动的高层会谈数量空前之多，主席请缔约方借这次会议的东风，向国际社会发出明确无误的信息，宣布缔约方会议能够表现出必要的紧迫感和责任心，来开展行动。除了继续已经开展的出色工作之外，各缔约方还需要在本届会议上借鉴多年来所汲取的经验教训，并开始对气候变化制度的未来进行讨论。主席说，他在磋商中耳闻缔约方广泛支持根据《公约》发起一项进程，就今后的气候变化制度开展谈判，并促成缔约方对谈判的议程达成共识。许多缔约方并表示支持将最终取得成果的目标时间预定在 2009 年。

8. 主席强调指出，碳市场是应对气候变化努力的关键，他呼吁向碳市场发出适当的信号。他指出，对话所确定的今后气候制度中四大“基石”得到了广泛支持，这四大基石是：减缓、适应、技术和资金。他鼓励前来巴厘的缔约方利用对话以及特设工作组开展的工作所带来的势头乘势前进。主席指出，内罗毕工作方案对加强有关适应行动的决策工作提供了帮助，对改善面对气候变化的脆弱性和适应能力评估工作也有所助益。主席指出，当缔约国继续审议工作时，全世界都在很感兴趣地密切关注着，他请所有各方加紧努力完成任务。

9. 主席在结束发言时说，他将尽一切力量来帮助谈判，为达到共识构筑桥梁，使巴厘会议能够达成全世界都在期待的突破。

³ 本报告所提到的缔约方会议均为全体会议。

D. 欢迎辞

10. 在缔约方会议第十三届会议和《议定书》缔约方会议第三届会议开幕之际，巴厘省长 Dewa Made Beratha 先生致欢迎辞。

11. 巴厘省长欢迎所有代表前来印度尼西亚，前来巴厘岛，他说，主办这次会议既是一种荣誉，但同时由于巴厘岛面积不大，也是一种挑战。他指出，即使巴厘岛也会经受气候变化的消极影响，并表示希望本届会议能够导致具体的步骤，并能产生一项“巴厘路线图”。

E. 执行秘书的发言

12. 执行秘书祝贺维托埃拉尔先生当选为主席，并对印度尼西亚政府主办本届会议作出的特别努力表示感谢。

13. 执行秘书指出，2007 年可以称为气候变化方面令人难以置信年度，欧洲联盟在年初就通过了到 2020 年根据其他国家的行动争取将温室气体减少 20%至 30%目标，中国等主要发展中国家通过了国家气候变化战略，而出席重要首脑会议的代表也通过了有关气候变化的政策立场。他回顾，美利坚合众国召集了主要经济体举行会议，力图在 2008 年底以前为气候变化公约进程作出贡献。执行秘书指出，2007 年首先还是气专委令人瞩目的一年，该委员会的第四次评估报告在定稿的每一阶段都得到好评，并且获得了诺贝尔和平奖的嘉奖。他说，2007 年里最显著的成就是，80 多位国家或政府首脑在联合国秘书长高级别活动中一致呼吁在巴厘取得突破。

14. 执行秘书指出，各方对巴厘会议能找到解决办法的期望很高，同时强调指出，会议肩负着取得实际成果的重大责任。他着重强调了《公约》的现实意义，并强调了利用《京都议定书》的独特形式取得更大进展的机会。执行秘书呼吁工业化国家继续发挥带头作用，呼吁发展中国家继续提供合作，并表示相信，即使在存在利益冲突的背景下，创造美好未来也是可能的。他呼吁制定一项综合框架，使所有国家都能够适应，并强调负责任地、不损坏环境地使用矿物燃料。

15. 执行秘书鼓励缔约方将注意力集中在创造机会之上，并思考进程结束时可能达成的协议的法律形式。最后，他表示希望，缔约方能够在巴厘会议上正式通过一项有关今后气候变化方面进程的谈判议程，从而使这次会议取得突破。

F. 其他发言

16. 在 12 月 3 日第一次会议上，下列代表作了一般性发言：澳大利亚、巴基斯坦(代表 77 国集团和中国)、格林纳达(代表小岛屿国家联盟)、尼日利亚(代表非洲集团)、瑞士(代表环境完整性小组)、马尔代夫(代表最不发达国家)、葡萄牙(代表欧洲共同体及其成员国)⁴、孟加拉国和安曼。

二、组织事项

(议程项目 2)

A. 通过议事规则

(议程项目 2(b))

17. 在 12 月 3 日第 1 次会议上，主席向缔约方会议通报说，缔约方会议第十二届会议主席曾就议事规则草案与缔约方进行了磋商，但是没有达成共识。

18. 一位缔约方的代表发言强调指出了解决表决规则问题的重要性。

19. 经主席提议，缔约方会议决定，目前阶段，同前几届会议一样，继续适用 FCCC/CP/1996/2 号文件所载的议事规则草案，但草案第 42 条除外。主席宣布，他将进行一些磋商，并在这一问题有任何新的发展时向缔约方会议报告。

B. 通过议程

(议程项目 2(c))

20. 为了在 12 月 3 日第 1 次会议上审议这个分项目，缔约方会议收到了执行秘书的一份说明，其中载有临时议程及说明(FCCC/CP/2007/1)。临时议程是与缔约方会议第十二届会议主席商定之后编写的，其中采纳了缔约方在附属履行机构(履行机构)第二十六届会议上发表的意见及缔约方会议主席团成员的意见。

21. 主席提到，临时议程项目 8 “第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)项和(b)项是否充分”，曾在第十二届会议上被搁置，现按照目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条列入这次的临时议程。缔约方会议第十二届会议主席就这一项目与缔约方进行了磋商，但未能就如何将其列入议程达成共识。所以，他提议通过 FCCC/CP/2007/1 号

⁴ 葡萄牙代表欧洲共同体及其成员国在这次发言和所有以后发言中表达的立场得到了以下国家的支持：阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、塞尔维亚、黑山和乌克兰。

文件所载的临时议程，但项目 8 除外，搁置该项目。他说，他将研究如何处理这一项目，并在以后的一次会议上报告情况。

22. 根据主席的提议，缔约方会议通过了以下议程：

1. 会议开幕。
2. 组织事项：
 - (a) 选举缔约方会议第十三届会议主席；
 - (b) 通过议事规则；
 - (c) 通过议程；
 - (d) 选举主席以外的主席团成员；
 - (e) 接纳观察员组织；
 - (f) 安排工作，包括附属机构的届会；
 - (g) 缔约方会议第十四届会议的日期和地点以及《公约》机构的会议日历；
 - (h) 通过全权证书审查报告。
3. 附属机构的报告以及由此产生的决定和结论：
 - (a) 附属科学技术咨询机构的报告；
 - (b) 附属履行机构的报告。
4. 关于通过增强执行《公约》对付气候变化的长期合作行动问题对话联合召集人的报告。
5. 政府间气候变化专门委员会第四次评估报告。
6. 审查承诺的履行情况和《公约》其他规定的执行情况：
 - (a) 《公约》的资金机制；
 - (b) 国家信息通报：
 - (一) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报；
 - (二) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报；
 - (c) 技术的开发和转让；
 - (d) 《公约》之下的能力建设；
 - (e) 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况：
 - (一) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况；
 - (二) 与最不发达国家有关的事项；
 - (f) 附属机构转交缔约方会议的其他事项。
7. 减少发展中国家毁林所致排放量：激励行动的方针。
8. 议程项目暂时搁置。
9. 行政、财务和体制事项：
 - (a) 2006-2007 两年期预算执行情况；
 - (b) 2008-2009 两年期方案预算。

10. 高级别会议。
11. 观察员组织的发言。
12. 其他事项。
13. 会议闭幕：
 - (a) 通过第十三届会议报告；
 - (b) 会议闭幕。

[待 补]

C. 选举主席以外的主席团成员

(议程项目 2(d))

23. 在 12 月 3 日第 1 次会议上，主席向缔约方会议通报说，William Kojo Agyemang-Bonsu 先生(加纳)在 2007 年 5 月举行的两个附属机构第二十六届会议期间就这个事项进行了磋商。然而，到目前为止还没有收到所有区域集团的提名。经主席提议，缔约方会议决定，主席团选举推迟到所有提名最后确定之后进行。缔约方会议请 Agyemang-Bonsu 先生在会议期间继续进行磋商。

[待 补]

D. 接纳观察员组织

(议程项目 2(e))

24. 缔约方会议在 12 月 3 日第 1 次会议上审议了秘书处关于接纳观察员组织的一份说明(FCCC/CP/2007/2 和 Add.1)，其中列有要求被接纳为观察员的 2 个政府间组织和 79 个非政府组织。根据《公约》第七条第 6 款，并按照会议主席团在审查了申请组织名单之后提出的建议，会议决定接纳这些组织为观察员。

25. 主席强调，政府间组织和非政府组织参与《公约》进程十分重要，他欢迎刚刚被接纳的组织参加缔约方会议第十三届会议，请它们发挥积极作用。

E. 安排工作，包括附属机构的届会

(议程项目 2(f))

26. 主席在 12 月 3 日的第 1 次会议上介绍该分项目时，提请缔约方会议注意 FCCC/CP/2007/1 号文件所载的临时议程说明。他说，将召集举行附属机构会议，以便在其届会于 12 月 11 日结束之前，起草决定草案和结论草案提交缔约方会议。

27. 根据主席提出的一项建议——该建议考虑到了一批缔约方提出的一项请求⁵——缔约方会议决定将下列项目交附属机构审议，并提出恰当的决定草案或结论草案：

附属履行机构

项目 6(a)	《公约》的资金机制
项目 6(b)(一)	《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
项目 6(b)(二)	非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
项目 6(c)	技术的开发和转让
项目 6(d)	《公约》之下的能力建设
项目 6(e)(一)	关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况
项目 6(e)(二)	与最不发达国家有关的事项
项目 9(a)	2006-2007 两年期预算执行情况

附属科学技术咨询机构

项目 5	政府间气候变化专门委员会第四次评估报告
项目 6(c)	技术的开发和转让
项目 6(e)(一)	关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况
项目 7	减少发展中国家毁林所致排放量：激励行动的方针

28. 代表们被告知，履行机构和附属科学技术咨询机构将审议项目 6(c)和 6(e)(一)的不同方面。

29. 关于议程项目 10 “高级别会议”，主席指出，履行机构第二十六届会议赞同将 12 月 12 日至 14 日定为高级别会议的日期。召集高级别会议的相关谅解是，只安排一份发言名单，每个缔约方，包括也是《京都议定书》缔约方的《公约》缔约方，只能发言一次。联席会议上不作任何决定。主席经缔约方会议主席团同意，提议高级别会议上每个人的发言限为 3 分钟。

30. 缔约方会议商定以主席的提议为基础着手工作。

⁵ 巴基斯坦代表以 77 国集团和中国的名义发言，请缔约方会议将议程项目 6(c) “技术的开发和转让” 交履行机构审议其执行问题；并将该分项目提交附属科学技术咨询机构，以审议科学技术问题。

F. 缔约方会议第十四届会议的日期和地点
以及《公约》机构的会议日历

(议程项目 2(g))

[待 补]

G. 通过全权证书审查报告

(议程项目 2(h))

[待 补]

三、附属机构的报告以及由此产生的决定和结论
(议程项目 3)

[待 补]

四、关于通过增强执行《公约》对付气候变化的长期合作
行动问题对话联合召集人的报告
(议程项目 4)

31. 在 12 月 3 日第 2 次会议上，主席指出，缔约方会议在第 1/CP.11 号决定中，决定开展对话，以便交流经验并分析应对气候变化的长期合作行动的战略方针。缔约方会议当时请对话联合召集人向缔约方会议第十三届会议报告对话情况以及各缔约方提供的信息和提出的不同看法。应主席邀请，对话联合召集人 Sandea de Wet 女士(南非)和 Howard Bamsey 先生(澳大利亚)作了报告。⁶

32. 联合召集人说，该报告载有他们对对话进程发起以来的两年中，就如何推进应对气候变化的长期合作行动展开的讨论的看法。该报告还如实叙述了对话研讨活动过程中提供的信息和提出的不同看法。

33. 联合召集人指出，对话是《公约》的一种独特的尝试。它是一种在不妨碍《公约》之下今后的任何谈判、承诺、进程、框架或任务的前提下进行的坦率、无约束力的交流看法活动。对话中进行的讨论表明，对于今后应对气候变化的任何国际举措取得成功将需具备哪些主要特点这一问题，人们正在形成共识。

34. 联合召集人说，在 2007 年 8 月在奥地利维也纳举行的最近的一次(对话)研讨会上，他们曾请政府提出明确看法，说明在它们看来何为有效应对气候变化举措的基本组成

⁶ FCCC/CP/2007/4 和 Add.1。

部分。他们表示，各方强烈地一致认为，至少以下内容将需成为此种应对举措的组成部分：缓解和适应行动；以及推进此种行动的支持性要素，尤其是技术、投资和资金。此种举措还需处理缓解措施无意中对其他国家的经济造成的影响，同时需要加强扶持机制，如能力建设和宣传等。

35. 联合召集人说，对话过程中进行的讨论表明，维持“一切照常”局面不足以有效应对日益严重的挑战。现在需要作出更多努力，加强现行承诺的履行，或将现行承诺加强到采取有效举措所需的程度。

36. 联合召集人说，在最近的那次(对话)研讨会上，许多缔约方代表都表示需要采取进一步行动。他们还说，各方当时就如何落实此种行动提出了各种建议。他们指出，在这些讨论基础上，他们在报告中就今后加强处理气候变化问题的合作行动的进程办法，提出了一些建议。联合召集人建议，缔约方会议第十三届会议似可审议这些办法，并确定制订切实应对气候变化的举措的必要步骤。

37. 最后，联合召集人希望，对话进程体现出的建设性和创造性精神，能够有助于完成制订全球应对气候变化问题的有效举措这项艰巨任务。

38. 26 个缔约方的代表作了发言，其中一些代表以小岛屿国家联盟、欧洲共同体及其成员国的名义作了发言。

39. 在这些发言之后，主席指出，所有缔约方都一致认为，鉴于气专委最新的科学评估，有必要加强解决气候变化问题的集体努力。他指出，对话获得了许多教益。他还重点提及了就以下方面进行的讨论：处理适应和缓解问题，并在同时推进可持续发展的创新途径；加速进行清洁技术开发和应用的新的主张；以及处理缓解和适应问题所需的资金和投资的落实途径。他还提到了，许多发言的人强烈呼吁，发起一个进程，以期加强处理气候变化问题的长期合作行动。

40. 根据主席的一项提议，缔约方会议赞赏地注意到对话联合召集人的报告，并宣布第 1/CP.11 号决定的执行工作已经完成。

41. 根据主席的另一项提议，缔约方会议设立了一个联络小组，以便决定加强处理气候变化问题的长期合作行动的今后步骤。主席表示，该小组将承担有限的任务。将不要该小组对这一问题得出结论，而是将要求它提出备选办法供部长们研究。他规定了联络小组的任务——就此一进程需要研究的问题找出并集中若干备选办法，以及可能的工作方式，同时考虑到《公约》之下正在进行的其他相关进程以及完成该进程的时间范围。他建议该小组侧重这一进程的形式，以及这一进程应处理的实质性问题。

42. 主席表示，他打算亲自参与该小组的工作，并说他将请 Bamsey 先生和 De Wet 女士提供协助。他要求该小组尽可能多取得进度，并在 12 月 11 日星期二之前完成任务。接下来，他将对已经取得一致的问题进行评估，并列明未能达成一致的备选办法。在此之后，他打算确定一个进程，以便在高级别会议期间就未决问题达成一致。

[待 补]

五、政府间气候变化专门委员会第四次评估报告
(议程项目 5)

[待 补]

六、审查承诺的履行情况和《公约》其他规定的执行情况
(议程项目 6)

[待 补]

七、减少发展中国家毁林所致排放量：激励行动的方针
(议程项目 7)

[待 补]

八、[待 补]

九、行政、财务和体制事项
(议程项目 9)

[待 补]

十、高级别会议
(议程项目 10)

[待 补]

十一、观察员组织的发言
(议程项目 11)

[待 补]

十二、其他事项
(议程项目 12)

[待 补]

十三、会议闭幕
(议程项目 13)

[待 补]

附 件

[待 补]

第二部分：缔约方会议第十三届会议采取的行动

[待 补]

-- -- -- -- --